



GRILL PUEBLO



DE	Benutzung und Wartung	(2)
FR	Utilisation et entretien	(6)
IT	Uso e manutenzione	(9)

Bedienungsanleitung

Gerätespezifikationen:

Kategorie/Gasart	I ₃ B/P (50) Butan (G30) / Propan (G31)
Wärmeleistung	4,4 kW
Anschlussdruck	50 mbar
Gasverbrauch	320 g/h
CE-Identnummer	359 CN 1244
Grillfläche	520 x 270 mm
Arbeitshöhe	890 mm
Gewicht	8,8 kg
Ø Düse	0,90 mm (rot)

Damit Sie viele Jahre Freude an Ihrem Gerät haben, beachten Sie bitte die nachfolgenden Anweisungen für das Aufstellen und Bedienen des Gerätes.

Es handelt sich um ein tragbares Gasgrillgerät, das mit Flüssiggas (Propan oder Butan) betrieben wird. Mit drei zusätzlichen Warmhaltenmöglichkeiten. Rostverstellung 4-stufig. Spießverstellung 3-stufig. Fettauffangschale aus Aluminium. Grillrost und Grillspieße verchromt. Motoreinsatz für Grillspieß möglich (Motor nicht zum Lieferumfang).

Hersteller:

SUPER MASTER DEVELOPING CO LTD

F14-2 N° 59 Sec. 2
Tun Hwa South Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

1. Hinweise

1.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
- Bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Betriebsanleitung aus.
- Nur einen fest eingestellten 50 mbar Regler verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolie von der oberen Platte (11) entfernen.
- Den Grillrost nicht vollständig mit Aluminiumfolie auslegen.
- **Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Ihr Gerät ernsthaft beschädigt werden.**

1.2 Sicherheitshinweise

- Kein Benzin, andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe des Gerätes lagern oder benutzen.
- **ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten.**
- Dieses Gerät darf nur im Freien und waagrecht auf einem festen, glatten Untergrund verwendet werden.
- Das Gerät darf nach dem Anheizen nicht zu einem anderen Standort bewegt werden.
- Zu brennbarem Material muss ein Mindestabstand von 60 cm eingehalten werden.
- Eine Frischluftzufuhr von 2 m³/kW-Stunde vorsehen.
- Den Grill während des Betriebs und in heißem Zustand nicht bewegen.
- Bei Gasgeruch:
 - Den Hahn der Gasflasche schließen.
 - Offene Flammen sofort löschen.

- Wenn der Gasgeruch nicht nachlässt, beim Campinggaz® Kundendienst nachfragen.
- Niemals eine Schale oder einen Behälter auf die obere Platte des Geräts (11) stellen

1.3 Entsorgung & Umweltschutz

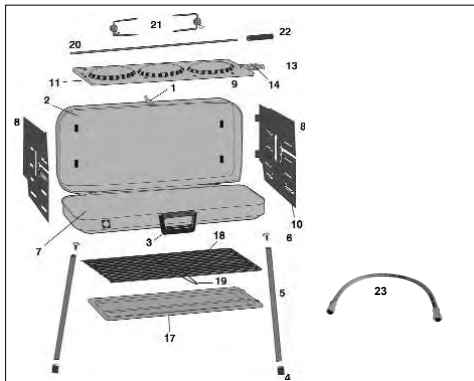
Denken Sie an den Schutz der Umwelt. Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

2. Montage des Gerätes

Zunächst das komplette Gerät der Verpackung entnehmen.

Den Koffer flach auf den Boden legen, den



Verschlusshebel (1) öffnen, den Deckel (2) nach oben klappen und die losen Einzelteile aus dem Koffer herausnehmen.

Kunststoffkappen (4) auf die Enden der Rohrfüße (5) stecken und diese mit Hilfe der Flachkopfschrauben (6) an dem Kofferunterteil (7) befestigen. Der Schlitz in den Schrauben ist so breit, dass die Schrauben mit einem Geldstück angezogen werden können.

Die Seitenteile (8) in die am Kofferdeckel (2) eingeschweißten Halterungen (9) einsetzen und nach außen schwenken (die Auflageschienen der Seitenteile müssen nach innen zeigen). Anschließend die Seitenteile (in Verbindung mit dem Kofferdeckel) mit ihren ausgestanzten Nasen (10) in die dafür vorgesehenen Ausklinkungen am Kofferunterteil einrasten.

Dazu müssen die Seitenteile etwas nach vorn gezogen werden, so dass eine gute Einrastung gewährleistet ist.

Das Gerät auf die Rohrfüße stellen.

Die obere Platte mit dem ganzen Grill (13) auf die beiden Seitenteile des Grills legen. Das Brennerrohr (14) muss in die dazu vorgesehenen Öffnungen in den beiden Seitenteilen des Grills eingeführt werden.

Die Fettfangschale (17) und den Grillrost (18) je nach Bedarf in die gewünschte Höhe auf die seitlichen Auflagen der Seitenteile (8) schieben.

Zum Herausnehmen des Grillrostes dient der Drahtbügel

(19), der sich am Rost befestigen lässt. Der Grillrost ist nach hinten verschiebbar, so dass bei Bedarf aus der in der Fettfangschale angebrachten Vertiefung das Fett entnommen werden kann (Zubereitung von Soßen möglich).

Geflügel oder Rollbraten wird am Spieß (20) mit den zwei dafür vorhandenen Fleischklammern (21) befestigt. Der Handgriff (22) wird an dem am Spieß (20) vorhandenen Gewinde aufgeschraubt.

Zum Befestigen eines Grillmotors wird das in den Seitenteilen ausgestanzte Schlüsseloch verwendet. Der Arretierungsbolzen des Grillmotors wird in das Schlüsseloch eingehängt, dann wird der Vierkant des Drehspießes in die Antriebswelle des Grillmotors gesteckt.

3. Inbetriebnahme des Gerätes

3.1 Gasflasche und Betriebsdruck

Das Gerät ist für die in Deutschland und Österreich verkauften Butan- oder Propangas-Flaschen (max. 11 kg) oder für eine Campingaz-Butanflasche Typ R904 oder R907 mit 50 mbar Betriebsdruck konstruiert.

Für den Betrieb ist ein fest eingestellter 50 mbar Druckregler mit einem Durchfluss von maximal 1,5 kg/h notwendig (nicht im Lieferumfang enthalten).

Die Gasflasche vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und nicht Temperaturen über 50°C aussetzen. Die Lagerung von Gasflaschen ist nicht zulässig unter Erdgleiche, in Treppenhäusern, Fluren, Durchgängen und Durchfahrten von Gebäuden sowie in deren unmittelbarer Nähe. Den Anschluss bzw. Wechsel der Flasche immer an einem gut belüfteten Ort, fern von offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen, vornehmen.

3.2 Montage des Schlauches an das Gerät

Das Gerät muss mit einem Schlauch betrieben werden, der für den Einsatz von Butan und Propan geeignet ist (siehe Abb. 1). Dieser Schlauch ist im Lieferumfang enthalten (23). Für die Montage des Schlauchs an das Gerät sind ein 18er und ein 17er Schlüssel notwendig. Folgen Sie den Montageanweisungen genau, andernfalls ist ein sicherer Betrieb Ihres Gerätes nicht garantiert.

- Für den Anschluss des Schlauchs (23) am Geräteansatz mit passenden Schlüsseln die Schlauchmutter festziehen, ohne zu überdrehen:
 - 18er-Schlüssel zum Blockieren des Ansatzstückes
 - 17er-Schlüssel zum Festziehen der Schlauchmutter (siehe Abb. 3)
- Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen.
- Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können.

Der Schlauch unterliegt Verschleiß. Er muss gegen einen DVGW-anerkannten Schlauch ausgetauscht werden, wenn er beschädigt ist bzw. Risse oder poröse Stellen aufweist. Daher Schlauch regelmäßig kontrollieren. Der Ersatzschlauch darf nicht länger als 1,50 m sein.

3.3 Montage von Regler und Gasflasche

Für die Reglermontage ist ein 17er Schlüssel notwendig. Folgen Sie den Montageanweisungen genau, andernfalls ist ein sicherer Betrieb Ihres Gerätes nicht garantiert.

Der Schlauch (23) ist mit dem Regler-Ausgangsgewinde **unter Verwendung eines 17er-Schraubenschlüssels** durch Linksdrehung fest und dicht zu verbinden.

Der Anschluss von Regler und Gasflasche ist wie folgt

vorzunehmen:

3.3.1 Anschluss an Propangasflaschen 5 und 11 kg (Propan)



Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Dichtung im Flaschenventil (auch bei jedem Flaschenwechsel).

- Überwurfmutter des Druckreglers durch Linksdrehung von Hand mit dem Flaschenventilgewinde verbinden - kein Werkzeug verwenden, da hierdurch die Flaschenventildichtung beschädigt werden kann und die Dichtheit nicht mehr gewährleistet wäre.

3.3.2. Anschluss an eine (blaue) Campingaz-Flasche R904 oder R907 (Butan) mit Absperrventil.



- Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Dichtung im Flaschenventil (auch bei jedem Flaschenwechsel).
- Absperrventil auf die Campingaz Butanflasche R904 oder R907 schrauben (Rechtsgewinde).
- Gegenmutter des Druckminderers von Hand an das Gewinde des Absperrventils gegen den Uhrzeigersinn schrauben.
- Überwurfmutter des Druckreglers durch Linksdrehung von Hand mit dem Sicherheitsflaschenventilgewinde verbinden - kein Werkzeug verwenden, da hierdurch die Flaschenventildichtung beschädigt werden kann und die Dichtheit nicht mehr gewährleistet wäre.

3.3.3 Anschluss an (blaue) Campingaz Butangasflaschen R 904 und R 907 (Butan) über den direkt einschraubbaren Campingaz®-Regler für Butangas



- Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Dichtung im Flaschenventil (auch bei jedem Flaschenwechsel).

- Bei der blauen Campingaz-Flasche ist der Druckregler (Außengewinde) ebenfalls von Hand durch Rechtsdrehung - gasdicht - in das Gewinde der Gasflasche einzuschrauben.
- Beim Anschluss des Schlauches (23) an den Gasdruckregler ist darauf zu achten, dass die Verbindung mit einem handelsüblichen Werkzeug (Maulschlüssel SW 17) - gasdicht - verschraubt wird. Hierbei ist unbedingt notwendig, dass der Druckregler in waagerechter Position gehalten wird (Achtung: Linksgewinde).

4. Betrieb des Gerätes

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Sichergehen, dass der Schlauch nicht mit Teilen in Berührung steht, die heiß werden können.

4.1 Zünden des Brenners

Zum Öffnen Ventil der Flasche oder des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dann den Brenner unter der oberen Platte mit einem Feuerzeug oder einem Streichholz anzünden. Nach Zündung kontrollieren, ob Flamme den ganzen Brenner erfasst hat.

4.2 Betrieb

- Zur Handhabung besonders heißer Teile empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Vorheizen: Vor jedem Grillen das Gerät ca. 10 Min. mit voller Leistung vorheizen. Bei Erstbenutzung ca. 20 Minuten vorheizen, damit der Lackgeruch der neuen Teile verschwindet.
- Wegen der starken Erhitzung färbt sich die obere Platte zwangsläufig bläulich. Diese ist jedoch ohne jeglichen Einfluss auf die Qualität des verwendeten Materials.
- **WICHTIG:** Sollte der Brenner während des Grillvorgangs ausgehen, das Flaschenventil sofort schließen und 5 Minuten Warten, damit das nicht verbrannte Gas abzieht. Das Gerät erst nach dieser Wartezeit erneut anzünden.

4.3 Ausschalten des Brenners

Nach dem Garen Ventil der Flasche oder des Druckminderers schließen durch Drehen im Uhrzeigersinn.

4.4 Montage/Auswechseln der Gasflasche

- Die Gasflasche immer an einem belüfteten Ort und fern von Flammen, Funken oder Wärmequellen montieren oder austauschen.
- Das Ventil der Gasflasche schließen.
- Den Druckregler abschrauben; überprüfen, ob die Dichtung an der Gasflasche vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Den Druckregler wieder an die volle Gasflasche anschrauben. Darauf achten, dass der Schlauch nicht geknickt oder beansprucht wird.

5. Reinigung und Lagerung

5.1 Reinigung

5.1.1 Allgemeine Hinweise

- Das Gerät nie verändern: Jede Änderung des Gerätes kann gefährlich sein.
- Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, es in regelmäßigen Abständen gründlich zu reinigen (nach 4- bis 5maliger Benutzung). Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen.
- Die Gasflasche schließen und den Druckregler abschrauben.
- Überprüfen, dass die Düsen des Brenners nicht verstopft sind und vor dem erneuten Gebrauch trocknen lassen. Notfalls eine Stahlbürste benutzen, um die Auslassdüsen des Brenners zu reinigen.
- Wenn das Gerät mehr als 3 Monate lang nicht benutzt wurde, ebenfalls überprüfen, ob die Düsen der Brennerrohre nicht durch Spinnweben verstopft sind, wodurch die Grilleistung vermindert wird oder ein gefährlicher Flammenrückschlag entstehen kann.
- Das Gerät nach jeweiligem Gebrauch säubern. Verschraubungen und Ventile dürfen nicht eingefettet werden.

- **WICHTIG:** Durch regelmäßige Reinigung bleibt Ihr Grillgerät für viele Jahre in gutem Zustand, vorzeitiges Oxidieren durch säurehaltige Grillreste kann verhindert werden. Das Oxidieren des Brenners ist jedoch mit der Zeit eine normale Erscheinung. Ein oxidiert Brenner, der problemlos funktioniert, muss nicht ausgewechselt werden. Er muss nur ausgewechselt werden, wenn die Funktion beeinträchtigt ist (durchgebrochener Brenner usw.). Ein Ersatzbrenner ist beim Campingaz® Kundendienst erhältlich.

5.1.2 Seitenwände der Wanne, Deckel, Grillrost

Diese Teile ebenfalls regelmäßig mit Schwamm und Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden. Die Roste nicht in einem selbstreinigenden Herd reinigen, dessen außerordentlich hohe Temperatur die verchromten Teile beschädigen kann. Auch den Brenner mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittelzusatz) reinigen. Notfalls eine feuchte Stahlbürste benutzen.

5.2 Lagerung

Das Ventil der Gasflasche nach jedem Gebrauch schließen.

- Wird der Grill in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gasflasche abmontieren. Gasflasche im Freien lagern.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Grill an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage).

6. Garantie und Kundendienst

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Montage.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche oder der Gasflasche getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.
- **Anmerkung:** die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

Wenn Sie ein Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Oder wenden Sie sich direkt an den Kundendienst von Campingaz.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH

CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH

EZettilstraße 5
D-35410 Hungen-Inheiden

Tel. D: 06402 89-0 - Fax D: 06402 89-246

Tel. A: 01 6165118 - Fax A: 01 6165119

E-Mail: info@campingaz.de

SCHWEIZCAMPINGAZ SUISSE SA

Service clientèle - Tir-Fédéral 10
1762 Givisiez - Schweiz

Tel: 41 26 460 40 40

Fax: 41 26 460 40 50

E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

Spécifications de l'appareil :

Catégorie type de gaz	I ₃ B/P (50) Butan (G30) / Propan (G31)
Puissance thermique	4,4 kW
Pression de raccordement	50 mbar
Consommation	320 g/h
N° d'identification CE	359 CN 1244
Surface du grill	520 x 270 mm
Hauteur de travail	890 mm
Poids	8,8 kg
Ø Injecteur	0,90 mm (rouge)

Afin de profiter pendant de nombreuses années de votre appareil, veuillez prendre connaissance des instructions qui suivent concernant son installation et son utilisation.

Cet appareil est un grill portable à gaz, fonctionnant au gaz liquéfié (propane ou butane). Quatre hauteurs de grill. Trois hauteurs de broche. Lèchefrite en aluminium. Grill et broche chromés. Possibilité d'installer un moteur de tournebroche (non fourni).

Fabricant :

SUPER MASTER DEVELOPPING CO LTD
F14-2 N° 59 Sec. 2
Tun Hwa South Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

1. Remarques

1.1 Généralités

- Avant la mise en service de l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.
- Conservez ces instructions en lieu sûr, afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin. Si vous donnez ou prêtez l'appareil, joignez-y le mode d'emploi.
- Utilisez toujours un détendeur réglé à 50 mbar (non fourni).
- Enlevez le film protecteur de la plaque supérieure (11) avant la première utilisation.
- Ne tapissez pas complètement le grill de papier d'aluminium.
- **Le non respect des instructions peut entraîner de graves détériorations de l'appareil.**

1.2 Sécurité

- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides ou gaz inflammables à proximité de l'appareil.
- **ATTENTION : Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez les petits enfants à distance.**
- Cet appareil doit toujours être utilisé à l'extérieur et installé horizontalement sur un support lisse et stable.
- Ne déplacez pas l'appareil chaud d'un lieu à un autre.
- Ménagez une distance de sécurité d'au moins 60 cm par rapport aux matériaux inflammables.
- Prévoyez un apport d'air frais de 2 m³/kWh.
- Ne déplacez pas le grill pendant son fonctionnement ni tant qu'il est chaud.
- En cas d'odeur de gaz :
 - Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
 - Éteignez immédiatement les flammes nues.
 - Si l'odeur persiste, appelez le service clientèle de Campingaz®.

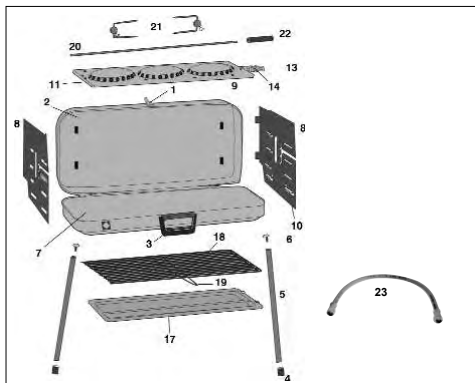
- Ne jamais poser de plat ou de récipient sur la plaque supérieure de l'appareil (11).

1.3 Mise au rebut et protection de l'environnement

Pensez à protéger l'environnement. Votre appareil contient des matériaux de valeur, qui peuvent être recyclés. Il doit donc être déposé en déchetterie selon la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez les services municipaux. Jetez les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement.

2. Assemblage de l'appareil

Déballiez complètement l'appareil.



Posez la mallette à plat sur le sol. Ouvrez le levier de fermeture (1), soulevez le couvercle (2) et retirez les différentes pièces de la mallette.

Enfilez les capuchons en plastique (4) au bout des pieds tubulaires (5) et fixez ceux-ci à la partie inférieure de la mallette (7) à l'aide des vis à tête plate (6). La fente des vis est suffisamment large pour que l'on puisse les serrer à l'aide d'une pièce de monnaie.

Insérez les parties latérales (8) dans les fixations (9) soudées sur le couvercle de la mallette (2) et faites-les basculer vers l'extérieur (les rails d'appui des parties latérales doivent être tournés vers l'intérieur).

Engagez ensuite les ergots découpés (10) des parties latérales (associées au couvercle de la mallette) dans les ouvertures de la partie inférieure de la mallette prévues à cette fin. Pour cela, tirez légèrement les parties latérales vers l'avant afin de bien engager les ergots.

Posez l'appareil sur ses pieds.

Posez la plaque supérieure avec l'ensemble de grill (13) sur les deux parties latérales du grill. Le tube du brûleur (14) doit s'engager dans les ouvertures prévues pour le recevoir dans les deux parties latérales du grill.

Glissez la lèchefrite (17) et le grill (18) à la hauteur souhaitée sur les appuis latéraux des parties latérales (8). Pour retirer le grill, utilisez la tige métallique (19) qui peut lui être fixée. Faire glisser le grill avec l'arrière, de façon à pouvoir recueillir si nécessaire la graisse de la lèchefrite (pour préparer une sauce).

Les volailles ou les rôtis peuvent être fixés sur la broche (20) à l'aide des deux agrafes (21) prévues pour cela. La poignée (22) se visse sur le filetage de la broche (20). Pour monter un moteur de tournebroche, utiliser le trou percer dans les parties latérales. Fixer le boulon de blocage du moteur dans le trou, puis introduire le carré de la broche dans l'entraînement du moteur.

3. Mise en service de l'appareil

3.1 Bouteille de gaz et pression de service

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les bouteilles de butane ou de propane vendues en Allemagne et en Autriche (volume max. 11 kg), ou à une bouteille de butane Campingaz de type R904 ou R907, sous une pression de service de 50 mbar. Un détendeur bloqué sur 50 mbar et d'un débit de 1,5 kg/h (non fourni) est nécessaire pour utiliser l'appareil.

Protégez la bouteille de gaz du rayonnement solaire direct et des températures dépassant 50°C. Les bouteilles de gaz ne doivent pas être stockées au sous-sol, dans les cages d'escaliers, les couloirs, les passages pour piétons et véhicules des bâtiments ou à leur proximité immédiate. Raccordez et changez toujours la bouteille dans un lieu bien aéré, loin des flammes nues et des sources d'étincelles ou de chaleur.

3.2 Montage du flexible sur l'appareil

L'appareil doit fonctionner avec un flexible convenant pour le butane et le propane. Ce tuyau est fourni (23). Une clé de 18 ou de 17 est nécessaire pour le montage du tuyau sur l'appareil. Suivez précisément les instructions de montage. Le fonctionnement sans risque de l'appareil n'est pas garanti dans le cas contraire.

- Pour raccorder le tuyau (23) au piquage de l'appareil, serrez ses écrous sans excès avec les clés adaptées :
 - clé de 18 pour retenir le piquage
 - clé de 17 pour serrer l'écrou du tuyau.
- Ne tirez pas sur le tuyau et ne le tordez pas.
- Tenez le tuyau à distance des pièces qui peuvent être chaudes.

Le tuyau est une pièce d'usure. Il doit être remplacé par un flexible homologué lorsqu'il est endommagé ou présente des fissures ou des porosités. Il doit donc être vérifié régulièrement. Le tuyau de rechange ne doit pas mesurer plus de 1,5 m.

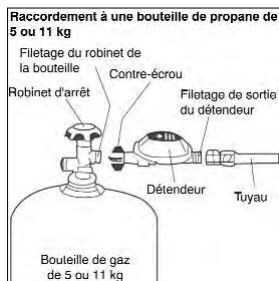
3.3 Montage du détendeur et de la bouteille de gaz

Une clé de 17 est nécessaire pour le montage du détendeur. Suivez précisément les instructions de montage. Le fonctionnement sans risque de l'appareil n'est pas garanti dans le cas contraire.

Le tuyau (23) doit être raccordé solidement et de façon étanche au filetage de sortie du détendeur à l'aide d'une clé plate de 17.

Le détendeur et la bouteille doivent être raccordés de la manière suivante.

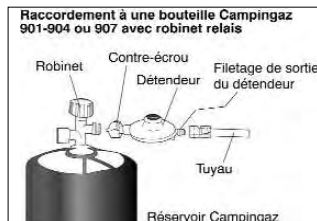
3.3.1 Raccordement à une bouteille de propane de 5 ou 11 kg



Vérifiez le bon état du joint sur le robinet de la bouteille (à chaque changement de bouteille).

- Raccordez le contre-écrou du détendeur au filetage du robinet de la bouteille en le tournant à la main dans le sens antihoraire (ne pas utiliser d'outils : risque de détérioration du joint du robinet de la bouteille et de défaut d'étanchéité).

3.3.2 Raccordement à une bouteille Campingaz (bleue) R904 ou R907 (butane) avec robinet relais



- Vérifiez le bon état du joint sur le robinet de la bouteille (à chaque changement de bouteille).
- Vissez le robinet relais sur la bouteille de butane Campingaz R904 ou R907 (filetage tournant à droite).
- Raccordez le contre-écrou du détendeur au filetage du robinet relais en le tournant à la main dans le sens antihoraire (ne pas utiliser d'outils : risque de détérioration du joint du robinet de la bouteille et de défaut d'étanchéité).

3.3.3 Raccordement à une bouteille Campingaz (bleue) R904 ou R907 (butane) avec détendeur Campingaz® à raccordement direct pour butane



- Vérifiez le bon état du joint sur le robinet de la bouteille (à chaque changement de bouteille).
- Sur les bouteilles Campingaz bleues, le détendeur (filetage extérieur) doit être vissé à la main dans le sens horaire, de façon étanche au gaz, dans le filetage de la bouteille.
- Pour raccorder le tuyau (23) au détendeur, veiller à visser le raccord de façon étanche à l'aide d'un outil usuel (clé à fourche de 17). Tenir impérativement le détendeur en position horizontale (attention : filetage tournant à gauche).

4. Fonctionnement de l'appareil

Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement avant d'avoir lu et bien compris l'intégralité du mode d'emploi. Veillez à ce que le tuyau ne puisse pas venir en contact avec des pièces susceptibles d'être portées à haute température.

4.1 Allumage du brûleur

Ouvrez le robinet de la bouteille ou du détendeur en le tournant dans le sens antihoraire. Allumez ensuite le brûleur situé sous la plaque supérieure à l'aide d'un briquet ou d'une allumette. Après l'allumage, vérifiez si les flammes ont pris sur tout le tour du brûleur.

4.2 Utilisation

- Il est conseillé de porter des gants isolants pour manipuler les pièces très chaudes.
- Ne déplacez pas l'appareil en fonctionnement.
- **Préchauffage** : Avant chaque cuisson, préchauffez l'appareil à pleine puissance pendant environ 10 minutes. Pour la première utilisation, préchauffez l'appareil pendant 20 minutes afin de laisser dissiper l'odeur de peinture des pièces neuves.
- En raison du fort échauffement, la plaque supérieure prend inévitablement une décoloration bleuâtre. Celle-ci est sans incidence sur la qualité du matériau.
- **IMPORTANT** : Si le brûleur s'éteint pendant la cuisson, fermez tout de suite le robinet de la bouteille et attendez 5 minutes avant de rallumer l'appareil, afin que le gaz brûlé s'échappe.

4.3 Extinction du brûleur

À la fin de la cuisson, fermez le robinet de la bouteille ou du détendeur en le tournant dans le sens horaire.

4.4 Montage/remplacement de la bouteille de gaz

- Montez ou remplacez toujours la bouteille de gaz dans un lieu bien aéré, éloigné des flammes, des étincelles et des sources de chaleur.
- Fermez le robinet de la bouteille.
- Dévissez le détendeur. Vérifiez la présence et le bon état du joint de la bouteille.
- Vissez le détendeur sur la bouteille pleine, en veillant à ne pas plier le tuyau ni tirer dessus.

5. Nettoyage et rangement

5.1 Nettoyage

5.1.1 Remarques générales

- Ne modifiez jamais l'appareil : toute modification peut être dangereuse.
- Afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil, il est conseillé de le nettoyer soigneusement à intervalles réguliers (après 4 ou 5 utilisations). Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Fermez la bouteille de gaz et dévissez le détendeur.
- Vérifiez que les buses du brûleur ne sont pas obstruées et laissez-les sécher avant d'utiliser l'appareil. Au besoin, utilisez une brosse en acier pour nettoyer les buses de sortie du brûleur.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis plus de 3 mois, vérifiez que les buses du brûleur ne sont pas obstruées par des toiles d'araignée, ce qui réduit le rendement de cuisson et peut provoquer un dangereux retour de flammes.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Ne laissez pas la graisse s'accumuler sur les raccords filetés et les robinets.
- **IMPORTANT** : Un nettoyage régulier maintiendra votre gril en bon état pendant de nombreuses années, en évitant l'oxydation prématurée par les résidus d'aliments acides. L'oxydation du brûleur avec le temps est cependant un phénomène normal. Il n'est pas nécessaire de changer un brûleur oxydé qui fonctionne parfaitement. Le remplacement n'est nécessaire que si le bon fonctionnement du brûleur est compromis (perforation, etc.). Vous pouvez vous procurer un brûleur de rechange auprès du service clientèle de Campinggaz®.

5.1.2 Parois du bac, couvercle, gril

Ces pièces doivent également être nettoyées régulièrement avec une éponge et un détergent.

N'utilisez pas d'abrasif. Ne nettoyez pas les grils dans un four à pyrolyse, dont la température extrêmement élevée peut endommager les pièces chromées. Nettoyez également le brûleur avec une éponge humide (eau additionnée de produit pour la vaisselle) et, si nécessaire, une éponge en acier mouillée.

5.2 Rangement

Fermez le robinet de la bouteille de gaz après chaque utilisation.

- Si vous rangez le gril dans un local fermé, démontez la bouteille de gaz et rangez-la à l'extérieur.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le gril pendant une période prolongée, rangez-le dans un lieu sec et abrité (par exemple dans votre garage).

6. Garantie et service après-vente

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- **NOTA** : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGGAZ :

APPLICATION DES GAZ SA

Service téléphonique information consommateurs
219, Route de Brignais - BP 55
69563 Saint Genis Laval - France

Tél : +33 (0)4 78 86 88 94 Fax : +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGGAZ SUISSE SA

Service clientèle - Tir-Fédéral 10
1762 GIVISIEZ - Suisse

Tél : +41 26 460 40 40 Fax : +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campinggaz.ch

COLEMAN BENELUX B.V.

Minervum 7168

4817 ZN BREDA - Pays-Bas

Tél : +31 76 572 85 00 Fax : +31 76 571 10 14

www.campinggaz.com

Specifiche dell'apparecchio :

Categoria tipo di gas	13B/P (50) Butane (G30) / Propane (G31)
Potenza termica	4,4 kW
Pressione di collegamento	50 mbar
Consumo	320 g/h
N° d'identificazione CE	359 CN 1244
Superficie del grill	520 x 270 mm
Altezza di lavoro	890 mm
Peso	8,8 kg
Diametro dell'ugello	0,90 mm (rosso)

Al fine di garantire la massima durata in servizio del vostro apparecchio, leggere le seguenti istruzioni relative all'installazione e all'uso dello stesso.

Questo apparecchio è un grill portatile alimentato con gas liquefatto (propano o butano). Comporta tre diverse possibilità di conservazione del calore. Quattro altezze di grill. Tre altezze di girarrosto. Una piastra di alluminio. Grill e girarrosto cromati. Il girarrosto può anche essere munito di un apposito motore (non fornito).

Costruttore :

SUPER MASTER DEVELOPPING CO LTD

Fl4-2 N° 59 Sec. 2
Tun Hwa South Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

1. Osservazioni

1.1 Dati generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- Conservare le presenti istruzioni in luogo sicuro, per poterle consultare in caso di necessità. Le presenti istruzioni per l'uso vanno trasmesse insieme all'apparecchio, in caso di prestito o di cessione dell'apparecchio.
- Usare sempre un regolatore di pressione impostato su 50 mbar (non fornito).
- Togliere la pellicola protettiva dalla piastra superiore (11) prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.
- Non rivestire completamente il grill con un foglio d'alluminio.
- **Il mancato rispetto delle istruzioni può dar luogo ad un grave deterioramento dell'apparecchio.**

1.2 Sicurezza

- Non conservare e non utilizzare benzina o altri liquidi o gas infiammabili vicino all'apparecchio.
- **ATTENZIONE : I pezzi accessibili possono essere molto caldi. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.**
- Questo apparecchio va sempre utilizzato all'aria aperta e installato orizzontalmente su un supporto piano e stabile.
- Non spostare l'apparecchio quando è caldo.
- Rispettare una distanza di sicurezza minima di 60 cm da qualunque materiale infiammabile.
- Prevedere un apporto d'aria fresca di 2 m³/kW/h.
- Non spostare il grill mentre funziona o quando è caldo.
- Se sentite odore di gas :
 - Chiudete il rubinetto della bombola.
 - Spegnete immediatamente le fiamme nude.
 - Se l'odore persiste, chiamate il servizio clientela di Campingaz®.

- Non posare mai piatti o recipienti sulla piastra superiore dell'apparecchio (11).

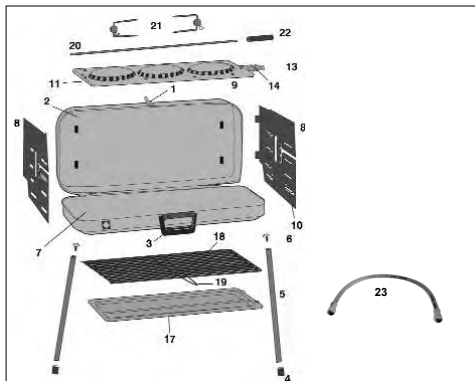
1.3 Eliminazione e tutela dell'ambiente

Pensate alla tutela dell'ambiente. Il vostro apparecchio contiene materiale di valore, che può essere riciclato. Esso va, pertanto, depositato presso un centro di raccolta dei rifiuti conformemente alle norme vigenti. Se avete dubbi, rivolgetevi ai servizi competenti del Comune.

Il materiale d'imballaggio va eliminato conformemente alle norme vigenti.

2. Montaggio dell'apparecchio

Estrarre completamente l'apparecchio dall'imballaggio.



Posare la valigetta per terra, su una superficie piana. Aprire la leva di chiusura (1), alzare il coperchio (2) ed estrarre dalla valigetta i vari pezzi.

Infilare le ghiera di plastica (4) in fondo ai piedini tubolari (5) e fissare gli stessi alla parte inferiore della valigetta (7) con viti a testa piatta (6). La scanalatura delle viti è sufficientemente larga per poterle avvitare con una moneta.

Inserire i pezzi laterali (8) dentro i dispositivi di fissaggio (9) saldati sul coperchio della valigetta (2) e ribaltarli verso l'esterno (le guide di sostegno delle parti laterali vanno girate verso l'interno). Inserire, poi, i perni tagliati (10) delle parti laterali (attaccati al coperchio della valigetta) nelle apposite aperture praticate nella parte inferiore della valigetta.

Per far ciò, tirare leggermente in avanti le parti laterali in modo da bloccare correttamente i perni.

Posare l'apparecchio sulle apposite gambe.

Posare la piastra superiore, con il gruppo grill (13), sopra le due parti laterali del grill. Il tubo del bruciatore (14) va introdotto nelle apposite fessure poste nelle parti laterali del grill.

Far scorrere la piastra (17) e il grill (18) fino all'altezza desiderata sui sostegni laterali dei pezzi laterali (8).

Per togliere il grill, usare l'asta metallica (19) che può essere fissata sullo stesso. Far scorrere il grill con la parte posteriore, in modo da poter raccogliere, se necessario, il grasso della piastra (per preparare un sugo).

Il pollame o gli arrostiti possono essere fissati sul girarrosto (20) con due apposite graffe (21). La maniglia (22) va avvitata sul filetto del girarrosto (20).

Per montare l'eventuale motore del girarrosto, usare il foro praticato sui lati. Fissare nel foro il bullone di blocco del motore, quindi introdurre l'estremità quadrata del girarrosto nel dispositivo di trascinamento del motore.

3. Avviamento dell'apparecchio

3.1 Bombola del gas e pressione di esercizio

Questo apparecchio è stato appositamente studiato per funzionare con bombole di butano o propano vendute in Germania e in Austria (volume massimo 11 kg), o con bombole di butano Campingaz tipo R904 o R907, funzionanti con una pressione di esercizio di 50 mbar. Occorre, per poter utilizzare l'apparecchio, un regolatore di pressione bloccato su 50 mbar e dotato di una portata di 1,5 kg/h (non fornito).

Proteggere la bombola dai raggi del sole diretti e mantenere ad una temperatura inferiore a 50°C. Le bombole non vanno conservate in seminterrati o cantine, nelle trombe delle scale, nei corridoi, nei sottopassaggi pedonali o destinati ai veicoli degli edifici o nelle immediate vicinanze degli stessi. La bombola va sempre allacciata e sostituita in luoghi ben ventilati, lontano da fiamme nude e da scintille o fonti di calore.

3.2 Montaggio del tubo flessibile sull'apparecchio

L'apparecchio deve funzionare con un tubo flessibile adatto al butano e al propano fornito insieme all'apparecchio (23). Per il montaggio del tubo, occorre una chiave da 18 o da 17. Seguire attentamente le istruzioni per il montaggio. In caso contrario, non è garantito il corretto funzionamento senza rischi dell'apparecchio.

- Per allacciare il tubo (23) alla presa dell'apparecchio, stringere, normalmente, i dadi con le apposite chiavi:
 - chiave da 18 per tenere ferma la presa
 - chiave da 17 per stringere il dado del tubo.
- Non tirare e non storcere il tubo.
- Tenere il tubo lontano dai pezzi potenzialmente caldi.

Il tubo è un pezzo d'usura e va sostituito, se è in cattivo stato o presenta fessure o porosità, con un tubo flessibile omologato. Va, pertanto, regolarmente verificato. Il tubo di ricambio non deve misurare più di 1,5 m.

3.3 Montaggio del regolatore e della bombola del gas

Per montare il regolatore, occorre una chiave da 17. Seguire attentamente le istruzioni per il montaggio. In caso contrario, non è garantito il corretto funzionamento senza rischi dell'apparecchio.

Il tubo (23) va collegato al filetto di uscita del regolatore, saldamente e in modo da garantire una perfetta tenuta, mediante una chiave piatta da 17.

Il regolatore e la bombola vanno allacciati nel seguente modo.

3.3.1 Allacciamento ad una bombola di propano da 5 o 11 kg



- Verificare il corretto stato della guarnizione del rubinetto della bombola (ogni volta che si sostituisce la bombola).
- Collegare il controdado del regolatore di pressione al filetto del rubinetto della bombola facendolo girare, a mano, in senso antiorario (non usare attrezzi, in quanto rischiereste di danneggiare la guarnizione del rubinetto della bombola e di provocare fughe).

3.3.2 Allacciamento alla bombola Campingaz (blu) R904 o R907 (butano) munita di rubinetto



- Verificare il corretto stato della guarnizione del rubinetto della bombola (ogni volta che si sostituisce la bombola).
- Avvitare il rubinetto alla bombola di butano Campingaz R904 o R907 (il filetto si avvitava verso sinistra).
- Collegare il controdado del regolatore di pressione al filetto del rubinetto facendolo ruotare, a mano, in senso antiorario (non usare attrezzi, in quanto rischiereste di danneggiare la guarnizione del rubinetto della bombola e di provocare fughe).

3.3.3 Allacciamento ad una bombola Campingaz (blu) R 904 o R907 (butano) munita di regolatore di pressione Campingaz® ad allacciamento diretto per butano



- Verificare il corretto stato della guarnizione del rubinetto della bombola (ogni volta che si sostituisce la bombola).
- Sulle bombole Campingaz blu, il regolatore (filetto esterno) va avvitato a mano dentro il filetto della bombola, in senso orario, in modo da garantirne la tenuta stagna.
- Per collegare il tubo (23) al regolatore di pressione, avvitare il raccordo in modo stagno con un normale attrezzo (chiave a forcella da 17). Il regolatore di pressione va imperativamente tenuto in posizione orizzontale (attenzione: avvitamento verso sinistra).

4. Funzionamento dell'apparecchio

Non far funzionare l'apparecchio prima di aver letto attentamente ed interamente assimilato le istruzioni per l'uso. Evitare il contatto tra il tubo e pezzi suscettibili di raggiungere elevate temperature.

4.1 Accensione del bruciatore

Aprire il rubinetto della bombola o del regolatore di pressione facendolo ruotare in senso antiorario. Quindi, accendere, con un fiammifero o con un accendino, il bruciatore posto sotto la piastra superiore. Una volta acceso il bruciatore, verificare se le fiamme siano accese su tutto il bruciatore.

4.2 Uso

- Si consiglia d'indossare guanti isolanti per manipolare i pezzi più caldi.
- Non spostare l'apparecchio mentre funziona.
- Preriscaldamento: Prima di ogni cottura, preriscaldare l'apparecchio al massimo per 10 minuti circa. Se utilizzate l'apparecchio per la prima volta, preriscaldatelo per 20 minuti in modo da dissipare l'odore di vernice dei pezzi nuovi.
- In seguito all'elevata temperatura raggiunta, la piastra superiore assume necessariamente un colore bluastro. Tale colorazione non ha alcuna incidenza sulla qualità del materiale.
- **IMPORTANTE** : Se il bruciatore si spegne durante la cottura, chiudere immediatamente il rubinetto della bombola ed aspettare 5 minuti prima di riaccenderlo, in modo da consentire la dissipazione del gas bruciato.

4.3 Estinzione del bruciatore

Al termine della cottura, chiudere il rubinetto della bombola girandolo in senso orario.

4.4 Montaggio/sostituzione della bombola

- La bombola va sempre montata/sostituita in un luogo perfettamente ventilato, lontano da fiamme, scintille e fonti di calore.
- Chiudere il rubinetto della bombola.
- Svitare il regolatore di pressione. Verificare la presenza ed il corretto stato della guarnizione della bombola.
- Svitare il regolatore sulla bombola piena, badando a non piegare il tubo e a non tirarlo.

5. Pulizia e sistemazione

5.1 Pulizia

5.1.1 Istruzioni generali

- Non modificare mai l'apparecchio : qualunque modifica può rivelarsi pericolosa.
- Al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, si consiglia di pulirlo regolarmente (ogni 4 o 5 cotture) e scrupolosamente. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Chiudere la bombola e svitare il regolatore di pressione.
- Verificare che gli ugelli del bruciatore non siano ostruiti e aspettare che siano completamente asciutti prima di riutilizzare l'apparecchio. Se necessario, usare una spazzola d'acciaio per pulire gli ugelli di uscita del bruciatore.
- Se l'apparecchio non è stato usato da più di 3 mesi, verificare che gli ugelli del bruciatore non siano ostruiti da ragnatele, le quali potrebbero ridurre la resa in fase di cottura e provocare pericolosi ritorni di fiamma.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Evitare l'accumulo di grasso sui raccordi filettati ed i rubinetti.
- **IMPORTANTE** : Una regolare pulizia assicura una lunga durata in servizio del vostro grill, evitandone un'ossidazione precoce conseguente all'accumulazione di residui acidi. Tuttavia, l'ossidazione del bruciatore nel tempo è un fenomeno normale. Pertanto, non è necessario sostituire un bruciatore ossidato che funzioni normalmente.

La sostituzione è necessaria solo se il bruciatore non funziona più correttamente (perforazione, ecc.). Potrete procurarvi un bruciatore di ricambio presso il servizio clientela di Campingaz®.

5.1.2 Pareti della vaschetta, coperchio, grill

Anche tali pezzi vanno puliti regolarmente con detersivo e una spugna. Non usare prodotti abrasivi. Non pulire il grill in un forno a pirolise, la cui temperatura estremamente elevata potrebbe danneggiare i pezzi cromati. Anche il bruciatore va pulito con una spugna inumidita (acqua con detersivo per i piatti) e, se necessario, con una spugna d'acciaio inumidita.

5.2 Conservazione

Chiudere il rubinetto della bombola dopo ogni uso.

- Se il grill viene riposto in un locale chiuso, smontare la bombola e conservarla all'aria aperta.
- In caso di fermo prolungato dell'apparecchio, riporre lo stesso in un ambiente asciutto e al riparo (ad esempio nel vostro garage).

6. Garanzia e servizio assistenza

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali.
- **NOTA** : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ :

CAMPINGAZ SUISSE SA
Service clientèle - Tir-Fédéral 10
1762 GIVISIEZ

Tel: +41 26 460 40 40
Fax: +41 26 460 40 50

E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

